SAP Logistics Business Network;
SAP Logistics Business Network [物流业务网络]；
SAP Logistics Business Network, freight collaboration option
SAP Logistics Business Network 货运协作选项[物流业务网络货运协作选项]
Supplemental Terms and Conditions
补充条款和条件

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to SAP Logistics Business Network services to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request.

本补充是 SAP 与客户就 SAP 云服务达成的协议的一部分，仅适用于客户租用的 SAP Logistics Business Network[物流业务网络]服务。本补充中引用的任何文档均根据请求予以提供。

1.   **DEFINITIONS.**
       定义。

1.1   **Account Member** means a company that has a current subscription to the Cloud Service. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, freight collaboration option are typically Shippers. Account Members with a subscription to SAP Logistics Business Network, basic membership are Logistics Service Providers that are invited to the Network by an Account Member with an SAP Logistics Business Network, freight collaboration option subscription or SAP.

      帐户成员是指当前租用云服务的公司。 租用 SAP Logistics Business Network[物流业务网络]货运协作选项的帐户成员通常是托运人。租用 SAP Logistics Business Network [物流业务网络]基础会员的帐户成员为物流服务提供商，由租用 SAP Logistics Business Network [物流业务网络]货运协作选项的帐户成员或 SAP 邀请加入物流业务网络。

1.2   **Communications** means items such as invitations, and requests for information sent from one Account Member to one or more other Account Members.

      通信信息是指从一个帐户成员发送给一个或多个其他帐户成员的邀请、信息请求等项目。

1.3   **Logistics Service Provider** means an Account Member that performs transportation or other logistics services.

      物流服务提供商是指执行运输或其他物流服务的帐户成员。

1.4   **Content** means documents and other information related to logistics transactions transmitted by Account Members via the Network.

      内容是指与帐户成员通过网络传输的物流交易有关的凭证和其他信息。

1.5   **Contract Year** means a 12-month period beginning on the first day of the Subscription Term or its annual anniversary.

      合同年是指为期十二（12）个月的期间，从租用期限或其每周年的第一天开始。

1.6   **Documents** means unique objects managed by the Cloud Service in a Contract Year. For Logistics Business Networks, freight collaboration option, a Document is a business document processed in a scenario such as a freight order for carrier collaboration, a shipment that is being tracked, or an appointment managed between logistics partners.

      凭证是指在一个合同年内由云服务管理的唯一记录。对于 SAP Logistics Business Network[物流业务网络]货运协作选项，凭证是指在承运人合作货运订单、跟踪货运或物流合作伙伴之间的约定管理等场景中处理的业务凭证。

1.7   **Network** means the Cloud Service network that allows Account Members to transmit, view and download Content and Communications.

网络是指允许帐户成员传输、查看和下载内容及通信信息的云服务网络。

1.8 **Shipper** means an entity that orders transportation or other logistics services with a Logistics Service Provider.

托运人是指向物流服务提供商订购运输或其他物流服务的实体。

2. **CLOUD SERVICE**

云服务

2.1 **Editions**. The Cloud Service includes access to the Network. There are two types of memberships: SAP Logistics Business Network, freight collaboration option and SAP Logistics Business Network, basic or B2B membership. In addition, a subscription to SAP Logistics Business Network, freight collaboration option test tenant allows Customer to set up a test network involving applications for different roles, which is limited to non-productive usage and supports up to 10,000 Documents. No personal data may be processed in the test tenant.

版本。云服务包括访问网络。会员类型有两种：SAP Logistics Business Network [物流业务网络]货运协作选项和 SAP Logistics Business Network [物流业务网络]基础会员或 B2B 会员。 此外，若租用 SAP Logistics Business Network[物流业务网络]货运协作选项测试租户，客户还可以建立测试网络，该网络涉及针对不同角色的应用程序，但仅限于非生产性使用，并且最多可支持 10,000 个凭证。不得使用测试租户处理任何个人数据。

2.2 **Use Rights**.

使用权利。

(a) A subscription to SAP Logistics Business Network, freight collaboration option includes the right to:

对 SAP Logistics Business Network[物流业务网络]货运协作选项的租用包括以下权利：

- Invite business partners to join the Network by signing up for SAP Logistics Business Network, basic membership;
  通过注册SAP Logistics Business Network [物流业务网络]基础会员邀请业务合作伙伴加入网络；

- Integrate with back-end systems like SAP Transportation Management or S/4 HANA;
  与SAP Transportation Management [运输管理]或SAP S/4 HANA [ERP商务套件]等后端系统集成；

- Transact with the connected business partners based on the role specific applications and published APIs;
  基于特定角色的应用程序和已发布的API，与连接的业务合作伙伴进行交易；

- Manage the subscribed volume of Documents and connect with an unlimited number of Account Members in a productive environment; and
  在生产性环境中管理所租用数量的凭证并与不限数量的帐户成员建立连接；以及

- Use unlimited backend integrations (using provided APIs).
  不受限制的后端集成（利用提供的API）。

(b) A subscription to SAP Logistics Business Network, basic membership includes the right to:

SAP Logistics Business Network [物流业务网络]基础会员租用包括以下权利：

- Transact with the connected business partners based on role-specific applications and published APIs; and
  基于特定角色的应用程序和发布的 API，与连接的业务合作伙伴交易；以及

- Store of Content for up to 12 months.
  内容存储时间长达十二（12）个月。

- An additional tenant for test purposes is provided in conjunction with SAP Logistics Business Network, B2B test tenant.

用于测试目的的额外租户会与 SAP Logistics Business Network [物流业务网络]B2B 测试租户一起提供。

3. **FEES.**
   费用。

The Usage Metric for SAP Logistics Business Network, freight collaboration option is Documents, in blocks of 10,000. There is no fee for use of SAP Logistics Business Network, basic membership or B2B test tenant. The Usage Metric for SAP Logistics Business Network, freight collaboration option, test tenant is a flat fee.

SAP Logistics Business Network[物流业务网络]货运协作选项的使用指标为凭证数，以 10,000 为许可基准数量。

使用 SAP Logistics Business Network [物流业务网络]基础会员或 B2B 测试租户是免费的。SAP Logistics Business Network [物流业务网络]货运协作选项测试租户的使用指标为固定费用。

4. **ADDITIONAL TERMS**
   附加条款

4.1 **Sharing of Content and Communications on the Network.** Account Members can select which other Account Members they collaborate with on the Network, and this is managed through a request and approval process via the Cloud Service. Further, Customer can control which Account Members can access Customer Data in the form of Content and Communications it has pushed via the Network. Customer can discontinue sharing Customer Content and Communications with any specific Account Member at any time using the application features of the Cloud Service, provided that any Content and Communications that are downloaded from the Network by another Account Member will not be retrievable by Customer via the Network. Customer can use provided user interfaces and APIs in order to access its own Content and Content created by it on behalf of another Account Member during its subscription to the Cloud Service. Upon termination of Customer's subscription for the Cloud Service, Content in Customer's account will be retained by SAP in the account for 30 days, after which time it will deleted. Personal data in Customer's account will be deleted when the account is terminated or expires. Any Content pushed to the Network prior to Customer's account ending will remain in the Network.

网络中内容和通信信息的共享。帐户成员可以选择在网络上与哪些其他帐户成员协作，并通过云服务请求和审批流程进行管理。此外，客户可以控制哪些帐户成员能够访问以内容和通信信息形式通过网络发布的客户数据。客户可以利用云服务的应用程序功能，随时中断与任何特定帐户成员共享客户内容和通信信息，但前提是，客户无法通过网络获取其他帐户成员从网络中下载的任何内容和通信信息。在云服务租用期间，客户可以使用提供的用户界面和 API，访问自己的内容和代表其他帐户成员创建的内容。客户终止租用云服务后，SAP 将客户帐户内的内容保留三十（30）天，三十（30）天后将予以删除。客户帐户内的个人数据将于帐户终止或到期时予以删除。在客户帐户终止之前推送到网络的任何内容都将保留在网络中。

4.2 **Personal Data.** The Cloud Service is not designed to collect or store personal data, and Customer should not enter any such data in any free text fields of the Cloud Service.

个人数据。云服务并非专门用于收集或存储个人数据，客户不得在云服务的任何自由文本字段中输入任何此类数据。

4.3 **Use of Customer Name.** SAP reserves the right to publish the name of Customer in a list of Account Members and share such list with prospects and customers.

客户名称的使用。SAP 保留将客户成员名单中的客户名称发布到网络，并与潜在客户和客户共享该名单的权利。

4.4 **Responsibility for Business Partners.** Customer may invite its business partners to the Network and provide the business partners access to Customer's tenant (including a subtenant in Customer's account) in the Cloud Service without requiring a separate subscription to the Cloud Service. Such access by business partners is solely for purposes of sharing Content with the

Customer. All users of such business partners accessing the Cloud Service are treated as Authorized Users of Customer.

面向业务合作伙伴的职责。客户可以邀请其业务合作伙伴访问网络，并向业务合作伙伴提供访问云服务中客户的租户（包括客户帐户中的子租户）的权限，而不需要单独租用云服务。业务合作伙伴的此类访问权限仅用于与客户共享内容。所有访问云服务的业务合作伙伴的用户都被视为客户的授权用户。

4.5 **Onboarding Services**. SAP may provide Onboarding Services in close alignment with Customer. These are limited to the management of connection invitations to new Account Members on behalf of Customer, the creation of respective invitations after duplication check, and establishing the connection between these Account Members on the Network. These services do not ensure the implementation of a readily connected system, which may require additional services, subject to additional contracts and fees, and might be subject to regional restrictions. The Onboarding Services are performed remotely. If travel is necessary for SAP, Customer is responsible for the cost of travel.

启动服务。SAP 会密切配合客户提供启动服务。这些服务仅限于代表客户管理新帐户成员的连接邀请，在重复核对后创建相应的邀请，以及在网络上与这些帐户成员建立连接。这些服务无法确保实施现成的互联系统。要实施现成的互联系统，可能需要额外的服务，但须另行签订合同和支付相关费用，并且可能受到地域限制。启动服务通过远程执行。如需要 SAP 出差，客户负责差旅费用。

4.6 **EU Access**. The EU Access option is not available for the Cloud Service

EU 访问。EU 访问选项不适用于云服务。

5. **PACKAGED SAP PRODUCTS.**

打包的 SAP 产品。

The following SAP cloud services are included in the Cloud Service as described below. They may only be used in conjunction with the Cloud Service, and each is subject to separate Supplemental Terms located at http://go.sap.com/about/agreements/cloud-services.html?tag=language:english&search=Supplement.

以下 SAP 云服务包含在下文所述的云服务中。这些云服务仅与云服务一起使用，每个云服务受以下网站上的单独补充条款的约束：http://go.sap.com/about/agreements/cloud-services.html?tag=language:english&search=Supplement。

5.1 **SAP Cloud Platform Identity Authentication**. Customer may use SAP Cloud Platform Identity Authentication only for user authentication of Authorized Users of the Cloud Service solely in productive environments.

Identity Authentication[身份验证]。客户仅可在生产环境中出于验证云服务授权用户身份之目的使用 Identity Authentication [身份验证]服务。

5.2 **SAP Fiori Launchpad.** Customer may use the SAP Fiori Launchpad and the underlying SAP Cloud Platform portal service only to launch the user interface of the Cloud Service.

SAP Fiori Launchpad [Fiori 启动板]客户可以使用 SAP Fiori Launchpad [Fiori 启动板]和 SAP Cloud Platform [云平台]基础门户服务，但仅限用于启动云服务的用户界面。